

Luis. Luciano Bonapartes, Van Cuyper, ~~Vinson~~, <sup>Stemmer</sup>,  
<sup>Werner</sup> Schuchardtz eta Uhlenberky.

Gauza <sup>bat</sup> Cuyper dezagun ohar bat.  
Hautemungari da, mintzai-jakiletarik gehienak  
estuar ~~aditela~~ jakin ~~izan~~ nahiak ez direla izan.  
Eta zireki aditzen da: jarru horiet, Kasit denat,  
erakhasim <sup>etadire</sup> zirek, beren ~~bigia~~ ogia izabazi behar  
zuten, eta ~~nibig~~ ~~no~~ estuarat ~~ez~~ ~~nibig~~ egundaino  
nehor ezda ateratu. Cuyper ere, nihon <sup>1823</sup> Erdal erietas  
ez estual-hernian, ~~erakete~~ gizon bat <sup>1823</sup> bizia  
estuar ithasiz edo erakatsiz, erian nahi den ~~bi~~ ~~zi~~.  
ongi. Bertzalde, <sup>baize</sup> estuarazko idaztiak ez dira  
saltzen aise, eta saltzen direnien, ez asti  
bizpahiru haurren edo gehiago hazteko. Itarabatu,  
estuarazko idaztiak maiz lo dande lo minean.  
~~eta~~, ~~aditela~~, ~~idaztia~~ eta estual-hornia ezda Europarek

eridian, urrun da. Halaritan, jakintsun batzuek  
ulertu dute eskura zerbeit miragarriazela, eta  
etxela behar debet utzi.

Humboldek,

Sothua eta

bila, hori ulertu ~~dei~~: eskurari lothu zais, Eskual-  
berian hizi izan da zerbeit egun eta bi liburu,  
bat lotia, fertzea mehe, egun ditu euskerazi zarrakotak.

Badakizue nor zer Humboldt: mintzai-jakinbaren  
sothale gaitzetarik bat. Baina eskura baiizen  
abuen begidatzen: mintzai mota ~~bat~~ beti jarraitia  
zuzon, eta bala ezdu eskura asti luzag arduratu.

Bere idazki handi ~~ak~~ ditzen denian Prüfung der  
Untersuchungen über die Bewohner Hispanien

Vermittelst der Bast. Sprache, 1821 apertum  
 errantes du, haren aintzinet eskulan hain ~~labintati~~ luzas  
 erakuti abytens, Eskualdunat Iberians zaharren haurrak  
 opirela. Eta liburu tipian grammatikako lege batzu erakuten  
 zituen. Zer balio dute bi ban horiet? Van Eyck-este  
 zueu liburu handia balio gutitua zela eta tipian ~~plaz~~

lan Van Eyck beraren lanen eraino ~~ag~~ ~~apert~~ ~~luzas~~ ~~apertum~~ ~~lanen~~  
 hoberena zela. Bartzaket horietz aldiz Caderra  
 Iberianor ~~iz~~ idaztia ongi moldatua dela, brian  
 grammatikazetara hurbiki eta behar litetela  
 Berichtigungezako liburu batze bat egiz Humboldt  
 Berichtzueu chuchentzetan. Eta ene gogokelua  
 nahiz Colin Caduzue ~~zueu~~ ez dute ueste hogoi orrialde  
 bainu Humboldtaren eskuzazko erakuten egun  
 idazketaz abal dela. Bizkaitatean, jarru hosi behar

4  
izan da, jakin sin arniz an, eskura goratu eta  
ezagut arazi duenik.

Yauzi batez hel gaitzen Luis  
Luziano Bonapartervino (mila zorki elun hamahiru,  
sothua, mila zorki elun lauetan hogoi eta hametan mila).  
Gizon ospe ez aski bedakiko horrek ere hainz mintzane  
besarkatu zituen, binau laster-laster ezarri zuen  
eskuara mintzane osen gauehit. Haren arabera, eskura  
dukeen zeruht jantzia zen ~~eta~~, eskura iditze eta  
yondori joanuesen Verboa bat egiten zuten. Eskurari  
buruz eyon zen berrogoi eta borkz inthe, eta  
lil izan da eskurazko idatziz inguratu. ~~Pratone~~

Haren eginat lauz zatitan pustakuko ditut:  
lehenbizikotik, ~~et~~ itxter zuel aritan eustalki <sup>labruet</sup> ~~zante~~

moldiztegiatarik konpo beltzi bizi izan zirela,  
 ezagut arazi nahiz zituen ~~ja~~ Ekualdunen eta  
 jakintzen eta Bible Saindua ~~delakoe~~ Lapuzgizko modera  
 ihuel-arazi zuen, berze eskualkiakara liburur-buruz  
 zati zuzenak buzen. Bigarrenetik, Eskual-heriko mapa  
 eder bat egin du edo, hobeki, biza: mapa horien berrogi  
 eta hamar euskalki <sup>ninino</sup> ~~itako~~ itxotes ahal duzu.  
 Hirugarrenetik ~~estara~~ aditza eskara lehen aldikoz,  
 bere euskalki gehienetan Bonapartek erakutsi danta. Eta  
 laugarrenetik gar mota handi bat eman du artikulu  
 edo idazkiñ baimizetan. Bere lagun Guskalari arrotz  
 denak atometatuz, eta, hola haizur bada muntzatzen, berrituz.  
 Eskual herria bostpetan ehorri da, eta Eskual-heriata  
~~hastar~~ atzeratu du bere azken emagtia. - Bonapartek ezpala

6

ezpaldi, eskualari lotu, mentuz, orri arte, ~~ne~~ elute  
rebor bost egun bana hasi ahalko. Hartakoz behar luke  
nonbit, eskual-horion, bere harizko iduria izan Eskualari  
eta eskualzale on horiet.

Bonaparte baino gutiz gaztego zen  
Van Goy (mila zortzi ehun hogiita bostzehen sathua,  
~~hogo~~ mila <sup>bederazi</sup> ~~zortzi~~ ehun ~~et~~ hamalauem hila). Berrogi artean,  
mintzari jakintzan trebatu eta, hasi ezan eskualari itates.

Iduritu zango lester eskualari etankala ez hiztegi ez  
izkide onik; eta hari ester baduqu izkide eta hiztegi  
bat. Izkideak sei eskualtitan egina da, hiztegiak lantzen.  
Bonaparte baino goyo liziagoko zen Van Goy, bainan  
ezakien hain ongi eskualari. Den bezala, Eskualari-gei  
guztiak haren obrak irakurtu behar ditu.

Stempel (~~ber~~ mila zortzi ehun eta berroita hiru sartuna,  
 mila) Alemanan bot zen  
 Bordalen bizia Zayona non ardo saltzen zuten. Baina  
~~etxer~~ ardoasalduz geroz bere idaztegia bazohan eta  
 aldi batez iberrua ikasta arizen ~~aldie~~ berze ~~batez~~ aldi  
 eskuararen erroak ikertzen zituen, non etxer eskuarazto  
 liburu zaharret irakurten. Haren gogotarik ester  
 ludituz ~~ber~~ sei hamar bot idaztegia ezin bazterrian  
 ezin ibizkoak.

Orai aipatuak dituden hiru azken  
 eskualariek bizirik ari.

Vinson (mila zortzi ehun berroita  
 hiru sartuna) eskua ikasten ari da berroita hamalortz  
 arte hantun. Behorkez du ez aingurako denboretan,  
 ez egungoetan, hain luzaz eskual jakintzari aplikatzen izan.

8

Tartar orriak falta (Vinson, jarraipene eta Schuchardt-en  
nonik datoren, non doan, eta bere angoei zu hartu  
dieten. Gai horiek bat bertzenen ondorio itertu ditu,  
dena abuzji gabe, sekulan akizua izan gabe: haret eyin  
lanak onlitare ~~ba~~ es osillora, hui frantsesera izuliek  
balire. Beldi eta orotan haren idazkiak beharko dute  
estudiariaz hitzen hitz, leuz leuz ~~go~~ erabili. Baskisch und  
Romanisch, Baskisch und Hamitisch, Baskische Studien, ~~et~~  
Die Iberische Declination eta abar ezagutzen ez dituen  
gustalariak gustalari egiazko bat ez da. Eta erriteto  
horienak dantak ~~eta~~ gai berean liburuak bat moldizteyan  
dantala Schuchardket, Sarako estuoraz mingatzen duena.  
Eta orai, ~~Amitzeta~~, Nhlenbeker hitzño bat  
derrugun. Janu horiek de asko zu dirugu. Nahi izan